Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]

Herausgeber: Textilverband Schweiz

Band: - (1991)

Heft: 86

Artikel: Paris-Milan mode hiver 91-92 : modern woman = Paris-Mailand Modewinter 91-92 : modern woman

Autor: Fontana, Jole

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-795566

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Paris-Milan Mode Hiver 91/92

Modern Woman

Texte: Jole Fontana
Dessins: Christel Neff

Les créateurs de mode pressentent l'image de la femme actuelle, la «modern woman»; encore doivent-ils l'adapter au monde réel de cette femme moderne, qui refuse de plus en plus certains impératifs artificiels. Elle est exigeante et sûre d'elle. Aussi refuse-t-elle ce qui ne lui plaît guère et choisit selon ses goûts. «As you like it...», empruntons à la comédie de Shakespeare l'idée maîtresse de la nouvelle mode.

Mode «nouvelle», voilà la première erreur. Le dictionnaire définit la mode comme «une manière momentanée de se vêtir». Pourtant il existe actuellement tant d'habillements qui cohabitent avec, chacune, son propre rythme et ses tendances fluctuantes, que les promoteurs de ces tendances en sont réduits, chaque saison, à compléter par quelques pierres colorées leur propre mosaïque afin de créer quelqu'impulsion ponctuelle. Pourtant, chaque styliste d'envergure demeure fidèle à son propre style qu'il fignole et perfectionne consciencieusement et avec imagination et il ne modifiera son optique personnelle que dans les limites qu'il se sera fixées.

Les créateurs sont des individualistes. Même lorsqu'on perçoit périodiquement certaines tendances communes, des mondes séparent par exemple la conception d'Armani et celle de Gaultier, Montana et Lacroix ou encore Gigli et Versace. Seul Lagerfeld danse sur toutes les musiques, hésite entre un «body» style Goldfinger et une crinoline de velours noir. Il demeure étranger à toute économie de moyens.

En considérant les uns et les autres confondus – les contradictoires et les excessifs – la mode se présente sous la forme d'un mélange de tendances les plus diverses. En tous cas la tentative d'introduire plus d'unité dans le tableau en proposant une mode estivale 91 courte, moulante et haute en couleurs aura fait long feu l'hiver prochain. Les ourlets oscillent à nouveau entre le genou et la cheville, voisinant avec ce qui reste court; l'ample et le filiforme sont voisins, les teintes scintillent, tranchent et font bon ménage avec le gris. Le «naturel» se mêle effrontément à l'aspect «plastic», le sport à l'élégance, les lignes strictes à l'ironie. Hier et demain se marient sans vergogne et les silhouettes épurées s'accommodent de contrastes harmonisés.

Armani
Indispensable: le tailleur à veste longue et jupe souple et courte.

Unverzichtbar: das Kostüm mit langer Jacke und weichem kurzem Rock.

Cerruti
L'ensemble propose un manteau cardigan ouvert sur une robe-manteau.

Das Ensemble mit offenem Cardigan-Mantel über einem Mantelkleid.

Krizia
Pour affronter l'hiver: manteau en duvet piqué sur un ensemble pantalon masculin

Winterfest: der Daunensteppmantel über einem maskulinen Hosenanzug.

Important Basics

Armani

Cerruti

Krizia

Dropping Skirts

Gigli

Soprani

Gigli
Manteau au drapé fluide à la cheville sur un ensemble pantalon.

Knöchellänge für den weich drapierten Mantel über einer Hosenkombination.

Soprani
Etroite et descendant au mollet, la robe boutonnée de part en part et un blazer strict.

Wadenlang und schmal – durchgeknöpftes Kleid mit strengem Blazer.

Lagerfeld
Long manteau élancé sur une robe presque aussi longue et fendue très haut.

Langer, schlanker Mantel über fast ebenso langem, hochgeschlitztem Kleid.

Alaia
Elancée et étroitement drapée, une robe en jersey accompagnée de son boléro.

Langgestreckt und figurnah drapiert – Jerseykleid mit Bolero.

Ungaro
Veste courte et jupe recouvrant les mollets, en deux quadrillés différents.

Kurze Jacke zum wadenbedeckenden Rock im Mix von zweierlei Karos.

Lagerfeld

Alaia

Ungaro

Paris-Mailand Modewinter 91/92

Modern Woman

Text: Jole Fontana
Zeichnungen: Christel Neff

Die Modemacher spüren das Modebild der «Modern Woman» auf, müssen es freilich auch zur Deckung bringen mit der Realität der modernen Frau, die modische Fremdbestimmung zunehmend verweigert. Sie ist anspruchsvoll und selbstbewusst. Auch weiss sie, was sie will, und will wählen, was ihr gefällt. «As you like it»... um bei Shakespeares Komödie eine Anleihe zu machen für den Leitgedanken der neuen Mode.

Neue Mode – damit fängt der Irrtum an. Das Lexikon definiert, Mode sei «im engeren Sinn die vorübergehend herrschende Bekleidungsweise». Heutzutage laufen indessen so viele Bekleidungsweisen unbehelligt nebeneinander her mit jeweils eigenem Rhythmus im Auf- und Abschwellen der Trends, dass den Trendsettern im Grunde nicht viel anderes bleibt, als Saison für Saison ein paar Steinchen in der Farbe ihres individuellen Empfindens dem Mosaik beizufügen und so punktuell Impulse auszulösen. Dabei verfolgt jeder profilierte Designer konsequent seinen persönlichen Stil, feilt mit Ausdauer und Fantasie an seiner unverwechselbaren Handschrift, verändert seine Modeoptik nur innerhalb der selbstbestimmten begrenzten Brennweite.

Kreateure sind Individualisten. Selbst wenn sich von Zeit zu Zeit übereinstimmende Trends ausmachen lassen, liegen Welten zwischen der Auffassung etwa von Armani und Gaultier, von Montana und Lacroix oder Gigli und Versace. Nur Lagerfeld tanzt auf allen Hochzeiten, schwankt zwischen Goldfinger-Body und schwarzsamtenem Reifrock. Ihm ist jegliche Ökonomie der Mittel fremd.

Nimmt man dies alles in allem – die Gegensätzlichen und die Zügellosen –, so zeigt sich Mode als eine Mixtur verschiedenster Trends. Der Versuch jedenfalls, mit einer kurzen, körperbetonten, farbfreudigen Sommermode 91 mehr Einheitlichkeit ins Bild zu bringen, erfährt zum Winter keine Fortsetzung. Lang von Knie bis Knöchel steht wieder neben kurz, weit neben schmal, Leuchtfarbe und Colour Blocking neben Grau. Kühn mischt sich überdies Naturoptik mit Plastic-Look, betont Sportliches mit Elegantem, Puristisches mit Ironischem. Leichthändig gesellt sich das Gestrige zu dem Morgigen und verwischt klare Trends mit harmonisierten Gegensätzen.

Montana
Tailleur de ligne raffinée asymétrique à fermeture à glissière.
Raffinierte asymmetrische Linienführung am Kostüm mit Reissverschluss.

Gigli
Inspiré du frac: veste unie et pantalon étroit à dessin
An den Frack angelehnt: uni Jacke zur schmalen gemusterten Hose.

Complice
Drapé savant pour cette robe à fermeture latérale et col de fourrure.
Kunstvolle Drapierung für das seitlich geschlossene Kleid mit Pelzkragen

Refined Silhouettes

Montana **Gigli** **Complice**

Ferré

Versace

Ferrè
Tenue sport et allure ville: un combiné blouson et manteau garni de fourrure.

Sportswear und City-Eleganz: Blousonkombination zum pelzverbrämten Mantel.

Versace
Contraste des matières: blouson en cuir nappa et jupe plissée en crêpe de soie.

Materialkontrast mit Nappaleder-Blouson und Faltenrock aus Seidencrêpe.

Callaghan
Masculin-féminin: robe mini à corsage en taffetas et Lurex recouvrant chemise et pantalon.

Maskulin-feminin: Corsagen-Minikleid aus Taft und Lurex über Hemd und Hose.

Versace
Dessins mélangés: veste en tweed à doubles carreaux et pantalon en velours imprimé.

Mustermix: Tweedjacke in Zweifach-Karo zur Samthose in ornamentalem Druck.

Gaultier
Mélange de tissu et de style avec ce tailleur fantaisie qui présente une veste à basque et une jupe à pointes.

Stoff – und Stilmix am Fancy-Kostüm mit Schösschenjacke und Zipfelrock.

Mixing Styles

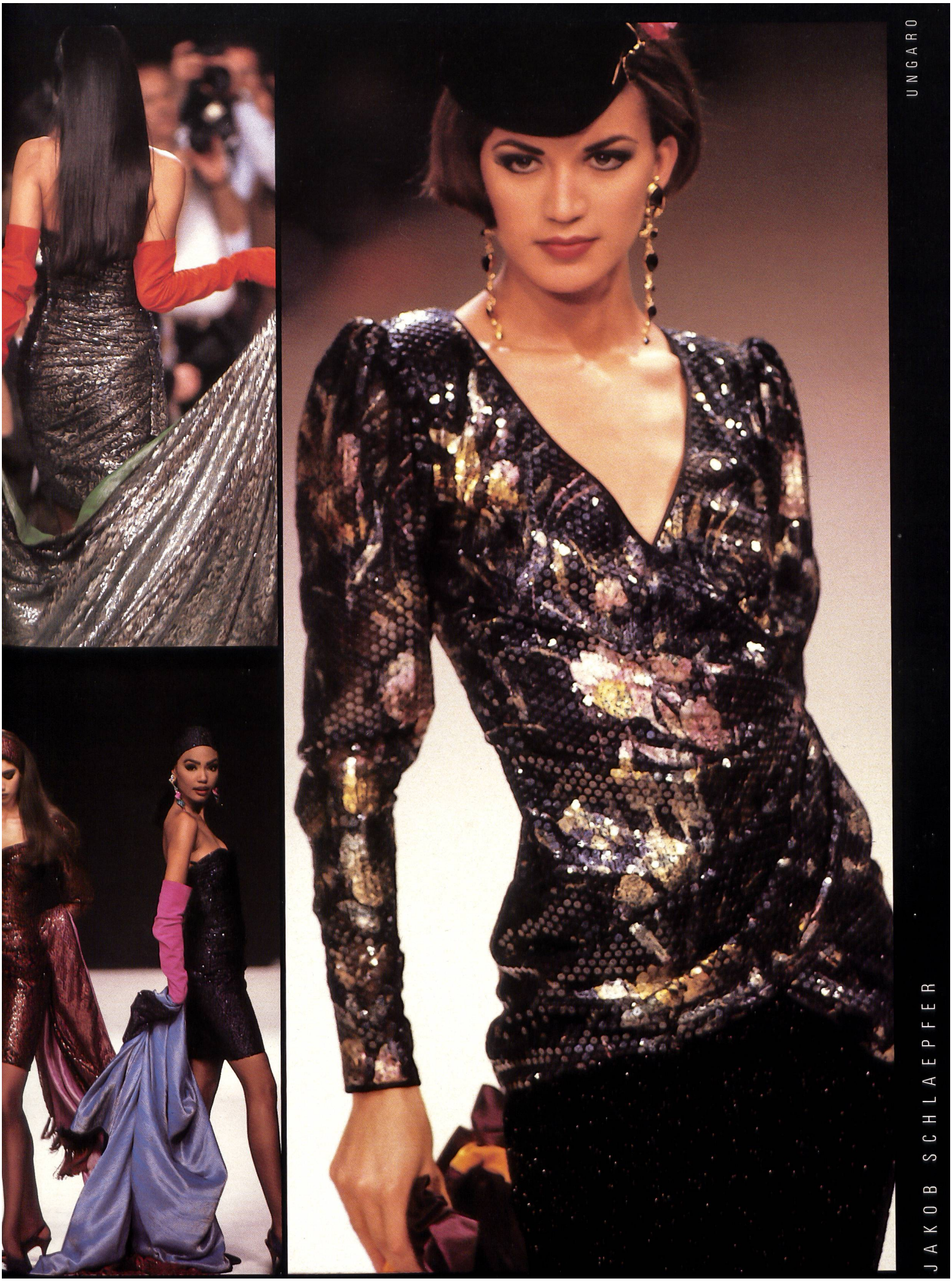
Callaghan **Gaultier** **Versace**

JAKOB SCHLAEPFER

UNGARO

UNGARO

JAKOB SCHLAEPFER PRÊT-À-PORTER PARIS/MILANO AUTOMNE/HIVER 91/92



UNGARO

JAKOB SCHLAEPFER

GIGLI

JAKOB SCHLAEPFER

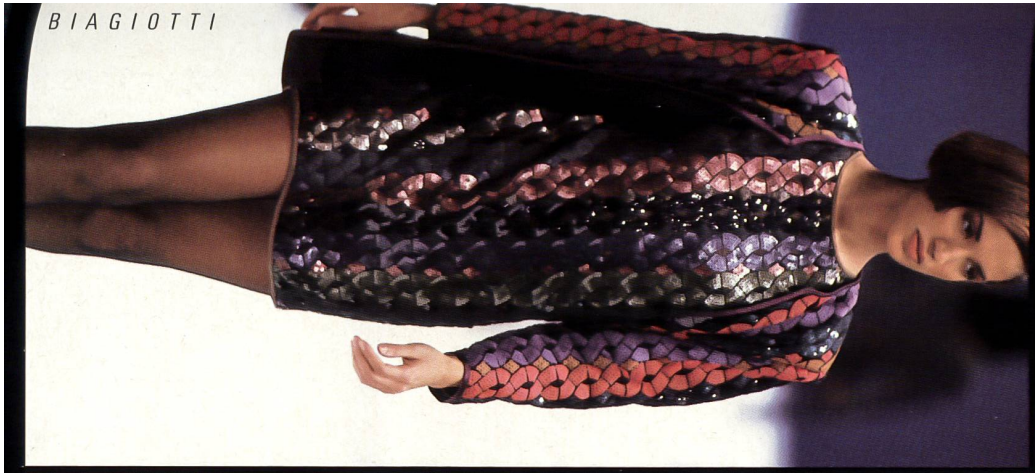
GIGLI

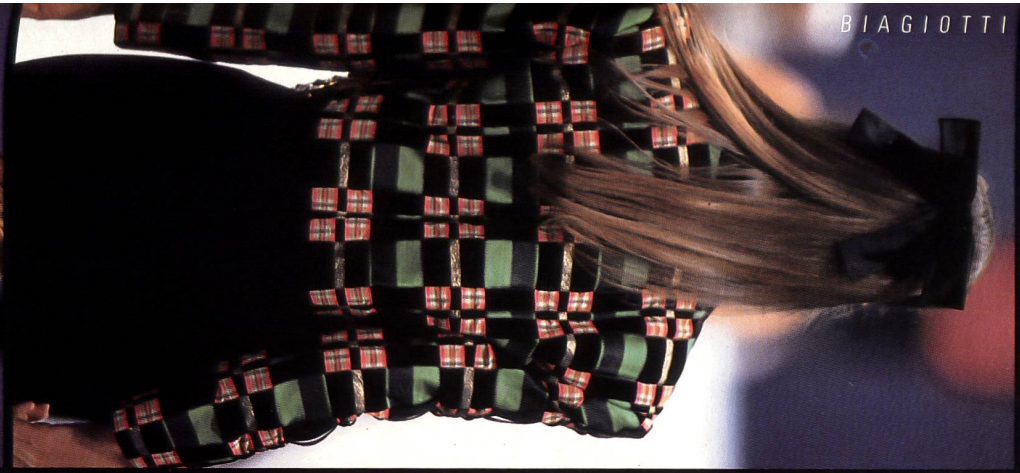
JAKOB SCHLAEPFER

FERRE

GIVENCHY

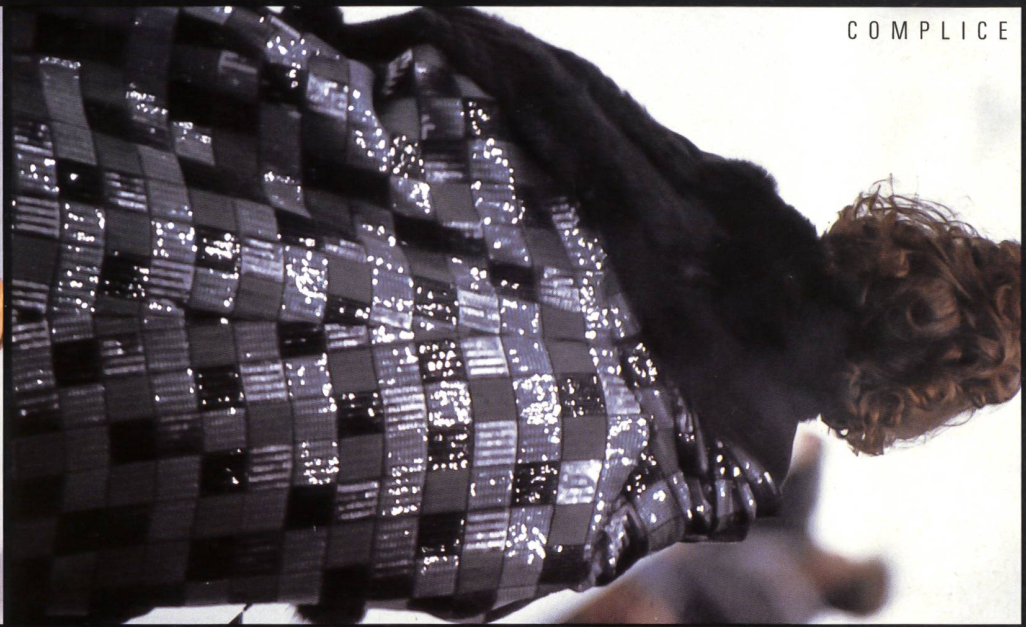
COMPLICE

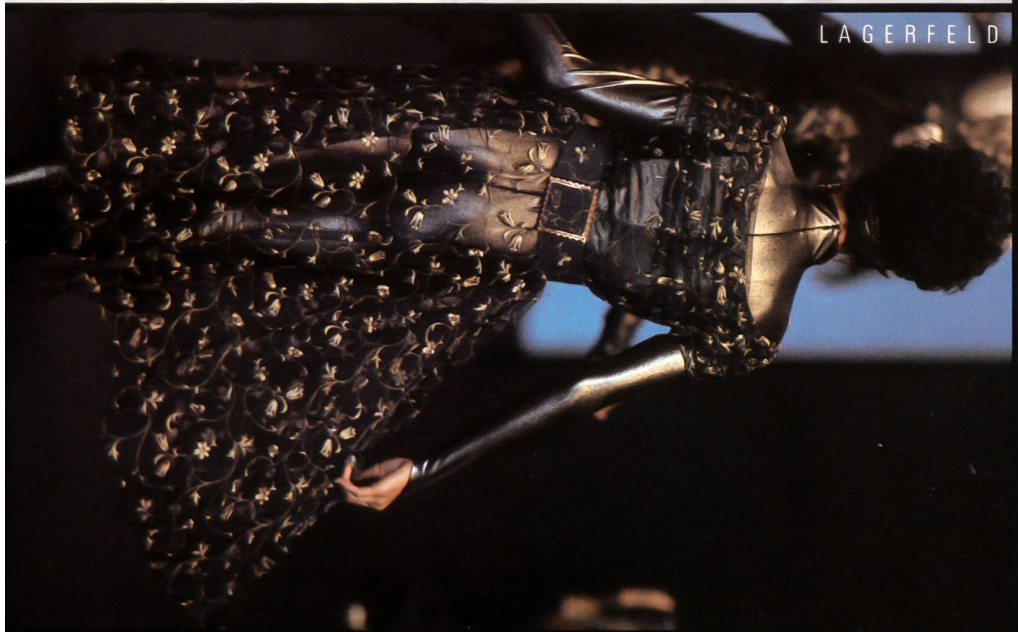




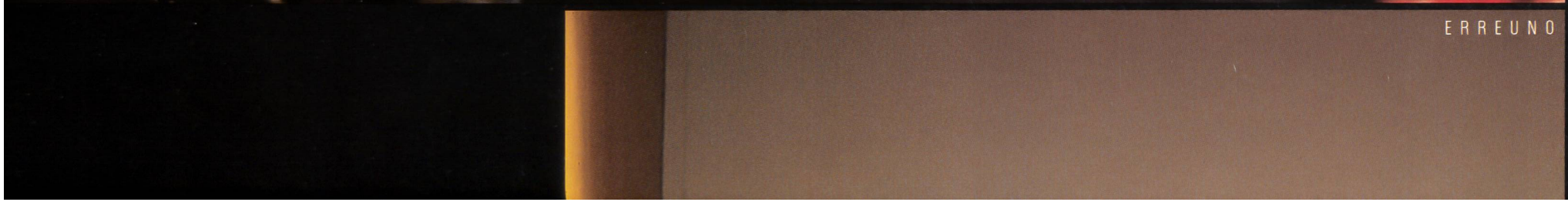
JAKOB SCHLAEPFER

VENTURI


COMPLICE


LAGERFELD

BALENCIAGA


ERREUNO

Le goût des stylistes du prêt-à-porter pour les broderies à paillettes demeure inchangé et le spécialiste saint-gallois Jakob Schlaepfer sans cesse les réinvente et les propose en d'infinies variations. Elles captent le regard dans des couleurs lumineuses et assorties de rayures et de damiers; leur version «incolore» souligne le charme des lamés imprimés ou des dentelles; mates, elles s'adaptent discrètement à la teinte de leur support. Les paillettes hologrammes reflètent la lumière en de splendides irisations. Les broderies hivernales et luxueuses sont des guipures de laine et, en particulier, de velours noir de préférence, qui se présentent en découpés ou en allovers à motifs colorés brillants, avec des superposés ou des effets scintillants.

The stylists' predilection for bespangled embroidery on prêt-à-porter models continues. Jakob Schlaepfer, the St. Gallen specialist, is no exception, as we see in his imaginative variations on a theme – eyecatching fluorescent colours, together with stripes and squares. The self-colour versions provide a background for attractive printed lamés, while mat variations blend discretely with their backing fabrics. Hologram sequins reflect the light in dazzling displays of colour. Wool guipure and, of course, velvet – black for preference – is embroidered for winter partywear in colourful glazed yarn, while brilliant effects adorn découpés and allovers.

Photos: Rudy Faccin Von Steidl, Milano

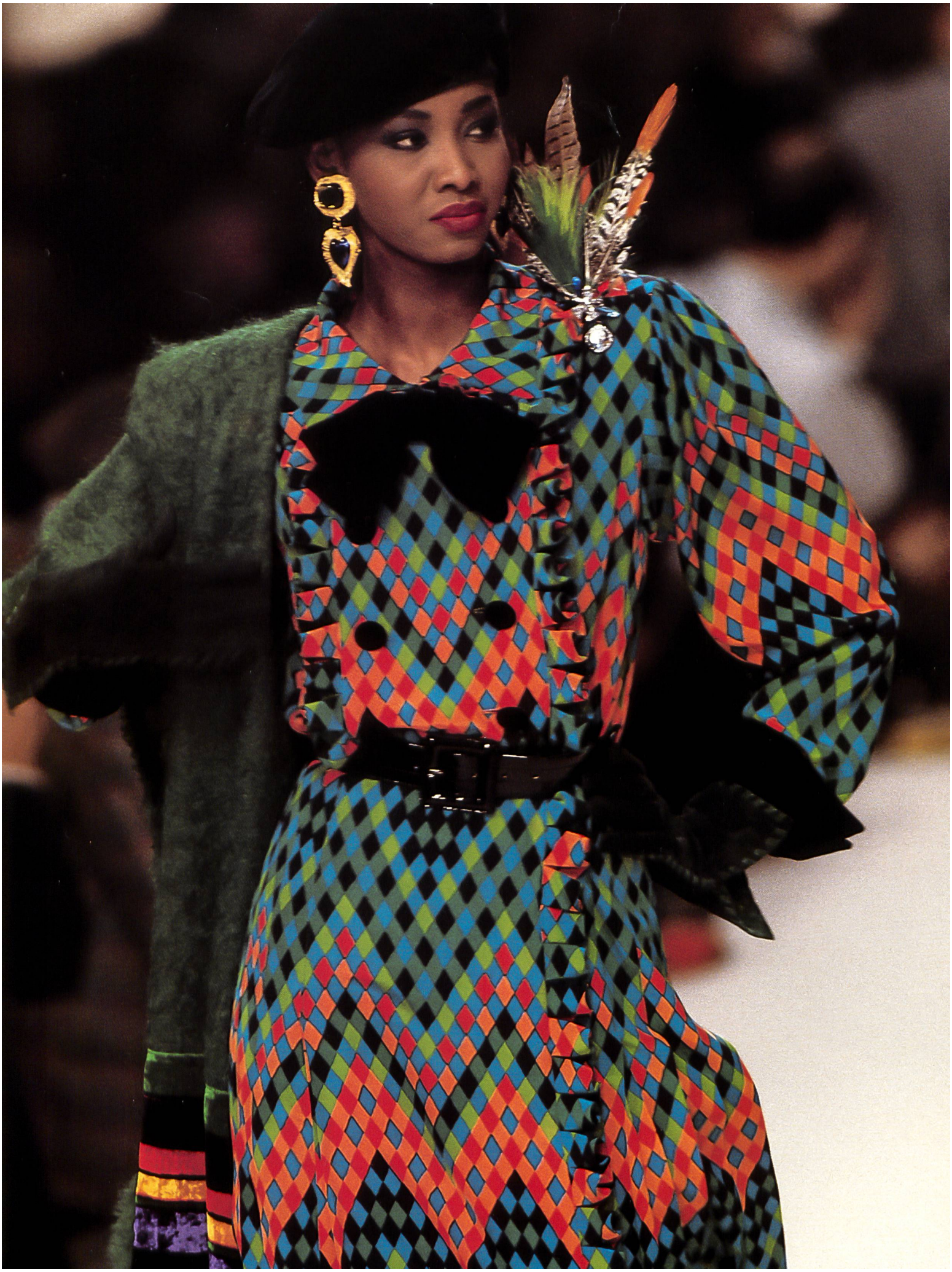
ABRAHAM

YVES SAINT LAURENT

COLLECTION RIVE GAUCHE
HIVER 91/92

Faisant suite aux imprimés très expressifs et à la générosité des dessins et des couleurs de l'été, voici les imprimés de la saison d'hiver 91/92 essentiellement voués à la géométrie. Une certaine réserve a été imposée à la fougue créative: quadrillés et chevrons sont interprétés il est vrai avec une superbe fantaisie et des colorations chaleureuses dans les mêmes tonalités. Sur des fonds soyeux, en particulier sur du crêpe de Chine ou de la mousseline de laine, apparaissent de petites fleurs stylisées, des dessins abstraits tenus dans des tons terreux riches et foncés, des variations sur le thème des dessins cachemire et des éléments de mosaïque ou de patchwork. Remarqué en particulier: un lainage matelassé piqué et un autre matelassé très habillé d'aspect doré.

Following on the highly expressive, shapely and colourful summer prints, the 91/92 winter season designs have a geometric look. A certain reatraint can be noted in the creative temperament by the use of checks and chevrons generously applied to produce fantasy patterns or the more refined, warmer colours on a neutral background. Small, stylised floral motifs in disciplined format make pictureque abstractions in deep, dark, natural colours, cashmere derivatives or mosaic and patchwork features on satin. Crêpe-de-chine and wool muslin have a special place in the collection, while wool matelassé piqué lends an interesting air and goldeffect matelassé provides a very festive look.



TISSUS ABRAHAM · COLLECTION YVES SAINT LAURENT RIVE GAUCHE HIVER 91/92